

Saaler, Sven: Politics, Memory and Public Opinion – The History Textbook Controversy and Japanese Society

München: iudicium-Verlag, 2005, 202 pp., 28,00 €

This volume deals with the ongoing history textbook controversy in Japan, offering new insights on how the Japanese deal with their history. Saaler succeeds in describing the political and social backgrounds of the textbook discussion in the 1990ies by identifying the major actors and their respective motives and objectives. Though the Second World War has ended 60 years ago, the Japanese still haven't come to terms with the past. Saaler shows this not only by the example of textbook revisionism initiated and intensified by the "Japanese Society for History Textbooks Reform" (*Atarashii rekishi kyōkasho wo tsukurukai*), but also by how the revisionist interpretation of history has manifested itself in the public space, like in the mangas of Kobayashi Yoshinori, in the Yasukuni Shrine and various other memorials and museums dealing with the memory of war time Japan.

The book is divided into three major parts, of which the first one is dealing with the textbook debate, introducing the organization *Tsukurukai*, its history and activities during the last years. The second chapter is analyzing the problem of historical revisionism and the politics of memory by having a closer look at the most important memorials and museums like the Yūshūkan that seeks to confirm the belief that the soldiers commemorated in the nearby Yasukuni Shrine fought a fair and just war, aiming at the liberation of Asia from European imperialism. The last chapter is mostly based on opinion surveys, partly conducted by the author himself, inquiring into the "historical consciousness" of the Japanese. The results of these surveys show that revisionist views are still a minority, but should nevertheless be taken seriously, as public opinion is more

influenced by mass media like television, manga and historic novels than by academic approaches to history.

In a more and more globalizing world society, conservative and especially right-wing politicians fear that Japan will one day become an inferior nation, and they consider a "correct" historic education that strengthens the national pride to be the remedy for (almost) any social, economic and moral problems. Yet, as Saaler shows convincingly, Japanese history is not Japan's history, but rather a part of Asian history, if not part of world history. In this respect, one is reminded of the German philosopher Karl Jaspers (1883-1969) who stated in the 1950ies that there are no single (national) philosophies, but only one world philosophy (*Weltphilosophie*).

Though there are many reasons why the Japanese don't believe that positive accounts of wartime history will cost them too much in the future, the main concern of right-wing politicians and organizations today is to re-install a sense of pride, and thus they still cling to a "bright" historical narrative. Such a narrative can be upheld despite the many contradictions with the real historic events, because they consider history not to be a science (like Nishio Kanji): historical facts exist only as a function of prior concepts and problems, and thus a construction of a historical narrative of a proud nation in opposition to the prevailing "masochistic" narrative seems to be legitimate. Though Japan's wartime atrocities are not openly denied in the "bright" narrative, they are neither the focus of history textbooks nor of historical fiction.

Unfortunately, Saaler didn't have access to Chinese or Korean sources, which may have enriched his research (like e.g. the transnational project of Chinese, Japanese and Korean scholars editing a history book that presents an Asian view of 20th century history [*Dongya sanguo de jinxiandaishi*, publ. by the Social Sciences Academic Press in 2005]).

Yet, this book is an important contribution to the ongoing debate, especially because in the case of the Peoples Republic of China there is not only limited access to information in order to understand what the true motivations and aims of right-wing Japanese are, but also because Japanese accounts are sometimes considered to be less credible. Thus, it is to hope that this enlightening book – written by a German academician who has already come to terms with the German past – will also be read in China.

Marc Matten

Wolfgang Kubin (Hrsg.): Die chinesische Literatur im 20. Jahrhundert

München: Saur, 2005, 481 S., 148 € (= Geschichte der chinesischen Literatur, Band 7)

Der siebte Band der monumentalen Literaturgeschichte Kubins will nach Aussage des Autors eine "Ideengeschichte des 20. Jahrhunderts am literarischen Modell" (S. x) sein – was jedoch nicht heißen soll, dass die Verbindung zwischen Kunst und Politik der alleinige Leitgedanke dieser Studie ist. Dass der Schwerpunkt viel eher auf ästhetischen Kategorien liegt, kann man an den im Vorwort erwähnten Qualitätskriterien erkennen, die Kubin als Grundlage für die Auswahl und Bewertung der hier besprochenen Autoren und Werke benennt: "sprachliche Meisterschaft, formale Gestaltungskraft, individuelle geistige Durchdringung" (S. viii). Gerade unter diesen Gesichtspunkten fällt aber die Gesamtbilanz der chinesischen Literatur des 20. Jahrhunderts, wie man nach über 400 Seiten feststellen kann, eher negativ aus. Das Bild wird nur noch trüber, wenn man bedenkt, dass Japan im gleichen Zeitraum eine ganze Reihe von Autoren hervorgebracht hat, die alle drei genannten Kriterien zur Genüge erfüllen und deren Werke auch in Übersetzung noch faszinieren (Kubin selbst zieht den Vergleich mit dem Nachbarland nicht). Die chinesische Literatur des vergangenen Jahrhunderts ist dage-

gen oft so stark an akute politische Kontexte ihrer Entstehungszeit gebunden, dass sie für ausländische Leser entweder kaum verständlich oder ungenießbar ist. Schon in der Einleitung fällt das viel zitierte Schlagwort der "obsession with China", womit insbesondere die Fixierung chinesischer Intellektueller auf das nationale Wohl und die Zukunft des Landes gemeint ist. Eine solche Denkweise blockiert aber, wie Kubin herausstreicht, die Umsetzung eines entscheidenden Aspekts der westlichen Moderne (die der 4.-Mai-Bewegung als Ideal und Vorbild diente): Nämlich die Emanzipation des Einzelnen von den Zwängen und der Macht, die der Staat – und die Religion – auszuüben versuchen. Dieser Schritt ist aber bis heute noch nicht zur Gänze vollzogen, und so resultiert(e) die emotionale wie ideologische Anbindung an das "Vaterland" immer wieder in pathetischer oder larmoyanter Literatur.

Kubins Wertungen der von ihm erwähnten Autoren und Werke sind sehr differenziert und nachvollziehbar ausgefallen; in einigen Fällen werden sie auch sehr detailliert begründet. Bei der Besprechung von Gedichten stellt Kubin seine Übersetzungen oft neben das Original in Pinyin-Umschrift, was sich bei den Analysen als sehr hilfreich erweist. Das gesamte Werk ist in einem sehr ansprechenden Stil geschrieben; auch achtet Kubin stets darauf, den politischen und gesellschaftlichen Hintergrund der einzelnen Zeitabschnitte bei der Beurteilung der Literatur zu berücksichtigen. Das heißt jedoch nicht, dass er nicht auch gelegentlich vernichtende Urteile fällen würde: So wird zum Beispiel die zeitgenössische chinesische Literaturwissenschaft – von wenigen Vertretern wie etwa Chen Sihe abgesehen – in Bausch und Bogen verworfen (und das nicht zu Unrecht); aber auch an dem "chinesischen" Nobelpreisträger Gao Xingjian lässt Kubin kaum ein gutes Haar.

Kubins übersichtlich gegliederte Literaturgeschichte des 20. Jahrhunderts stellt in puncto Umfang und Materialreichtum alle anderen